

CONGRES INTERNATIONAL
23-25 novembre 2022

**TRANSGRESSIONS EN TOUS GENRES. SUBVERSIONS ET INTER-DITS DANS LES
LITTERATURES ET FILMS (FRANCO-) MAGHREBINS
DE L'EXTREME CONTEMPORAIN**

UNIVERSITÉ D'INNSBRUCK

Organisé par Birgit Mertz-Baumgartner, Julia Pröll, Annegret Richter et Alfonso de Toro

Le présent colloque – centré sur les littératures et les films (franco-)maghrébins de l'extrême contemporain – vise à analyser ce que nous avons appelé « transgressions en tous genres ». Nous comprenons par « extrême contemporain » – terme forgé par l'écrivain Michel Chaillou en 1986 – les textes littéraires et les films publiés ou sortis à partir de 1990 qui tentent de saisir la condition humaine de l'époque contemporaine (cf. Böhm/Bung/Grewe 2009, X-XII). Les mots-titre du colloque – « transgressions de genre(s) », « subversions » et « inter-dits » – peuvent être lus et interprétés, quant à eux, sous divers angles et ouvrent plusieurs axes de réflexions que nous tenons à préciser comme suit :

1. Genre (*gender*) et transgressions

En 2017, Leïla Slimani – lauréate du prestigieux Prix Goncourt pour *Chanson douce* (2016) – a consacré un livre, basé sur des entretiens, à la vie sexuelle des femmes marocaines (*Sexe et mensonges*) qui, selon l'auteure, ne connaissent d'autres voies que la soumission ou la transgression. Soit elles se soumettent aux normes sociales et accomplissent les rôles de genre qui leur sont attribués (la vierge, l'épouse, la mère), soit elles les transgressent (par une relation hors mariage, la prostitution, l'homosexualité) et risquent ainsi leur réputation. Leurs vies se dérouleront désormais en cachette et seront dominées par le mensonge. Nous voulons donc poser la question de savoir comment les textes littéraires et les films libèrent ces vies « clandestines » et arrivent à contourner ou à articuler les interdits et tabous liés au corps féminin, son désir et sa sexualité sans pour autant reproduire des stéréotypes féminins, comme, par exemple, celui de la femme fatale. Comment ces textes nous parlent-ils des « corporéalités » hors norme ? Dans quels lieux – publics, privés, imaginaires ou hétérotopiques – les mettent-ils en scène ? Quel langage choisissent-ils pour traduire des actes transgressifs ? Et quels procédés d'(auto-)censure peuvent, au contraire, freiner une telle écriture ?

Les textes et les films qui remettent en question les mœurs sociales et religieuses, la norme hétérosexuelle ainsi que le devoir de reproduction sont nombreux. Pensons, par exemple, aux romans de Leïla Marouane (*La jeune fille et la mère*, 2005), de Nina Bouraoui (*Garçon manqué*, 2000) ou au premier roman de Fatima Daas, *La petite dernière* (2020). Mais aussi à Abdellah Taïa, Rachid O. ou Mohamed Leftah qui questionnent par leurs textes l'idée d'une masculinité hégémonique et mettent en scène des masculinités bien diverses, marquées non seulement par le désir homosexuel, mais aussi

par l'âge, le statut social ou la migration. (Cf. Gronemann 2013 et 2017 ; Gafaïti/Crouzières-Igen-thron 2005), trois facteurs qui déclenchent non seulement des mécanismes d'exclusion et de stigmatisation multiples, mais qui invitent aussi à inventer des stratégies plus ou moins subversives pour regagner l'agentivité.

Souvent, de telles stratégies entraînent un questionnement du modèle sexuel binaire (homme/femme ; hétéro/homosexuel) comme le fait Feriel Assima dans *Rhoulem ou le sexe des anges* (1996). Dans ce contexte, il serait également intéressant de se demander comment des théories occidentales (p.ex. J. Butler, R. W. Connell) ont été reçues, modifiées, complétées, remises en question au Maghreb.

2. Genres littéraires et esthétiques de la transgression

Comme le suggère déjà l'étiquette d'« écrivain-e franco-maghrébin-e », ouvrant, par le signe typographique du tiret, un espace interstitiel résistant aux catégories binaires et au paradigme d'une littérature dite « nationale », la conférence, se plaçant certes dans le contexte présenté plus haut, élargit néanmoins son intérêt au-delà des questions de genre sexuel pour s'interroger aussi sur le genre textuel. Ainsi, l'idée de la « transgression de genre » peut également être comprise comme transgression de genres littéraires ou hybridité générique (cf. de Toro/Bonn 2009 ; de Toro/Zekri/Bensmaïa/Gafaïti 2010 ; de Toro 2009²/2011). Pensons par exemple aux textes de Nina Bouraoui situés entre roman et autofiction et utilisant un langage profondément inspiré par la poésie. Ou à *La petite dernière* de Fatima Daas, ce texte hybride, entre autobiographie, roman et poésie. Quelles fonctions peut-on attribuer à de telles hybridations ? S'agit-il d'un simple « goût pour le ludique » ou plutôt d'un geste plus provocateur et subversif ciblant des conventions narratives qui interdisent une « écriture de l'intime » ?

Mais bien sûr, la notion de « transgression » peut finalement se référer à d'autres stratégies esthétiques d'« hybridation » employées par les auteur-e-s, comme l'intertextualité transculturelle, le recours à une écriture bi- ou plurilingue ou le développement d'une poétique de l'extrême. De nombreux textes littéraires maghrébains contemporains portent en eux des traces transnationales et transculturelles et témoignent d'une circulation transfrontalière du texte littéraire. Mentionnons comme exemple la pièce de théâtre *Antigone à Alger* (2007) de Sophie Amrouche qui se réfère non seulement à Sophocle (et toute la tradition française d'*Antigones*), mais aussi à Albert Camus et son ouvrage *Noces* ; ou des reprises d'écrivains pertinents en matière d'identité sexuelle comme Hervé Guibert. Nous nous intéresserons dans ce contexte tout particulièrement aux relations textuelles entre les pays du Maghreb et ceux de l'Amérique Latine. Comme le souligne Vigo (2010) dans son étude comparative sur Severo Sarduy et Abdelkébir Khatibi, les littératures des deux régions ont en commun deux tendances. D'abord une déconstruction des catégorisations établies et des schémas de pensée normatifs incorporant une réflexion sur le corps et les topographies somatiques et d'autre part – à travers des concepts tels que la pureté/impureté du corps, la simulation sans original et sa relation à l'identité, le tatouage, la fluidité, la polysémie du genre, la pluralité des corps, le baroque – une nouvelle façon de penser la subversion et la transgression des codifications sociales du corps somatique ainsi que du corps textuel. L'étude des relations littéraires entre les pays du « Sud global » offrirait-elle même un potentiel de connaissance particulier pour la compréhension des transgressions en tous genres ?

Références bibliographiques

- Böhm, Roswitha/Bung, Stephanie/Grewe, Andrea (éds): *Observatoire de l'extrême contemporain*. Tübingen: Narr, 2009.
- Cixous, Hélène/Segarra, Marta (Eds.). (2020): *Lettres de fuite. Séminaire 2001-2004*. Paris: Gallimard.

- Dialmy, Abdessamad (2010): *Critique de la masculinité au Maroc*. Rabat: Éditions Warzazi.
- Dialmy, Abdessamad (2017): *Transition sexuelle: Entre genre et islamisme*. Paris: L'Harmattan.
- Dransfeldt Christensen, Tina: "Writing the self as a narrative of resistance: L'Armée du salut by Abdellah Taïa", in: *The Journal of North African Studies* 21 (5) (2016), 857-876.
- Pujante González, Domingo (2017). Désir et sexualités non normatives au Maghreb et dans la diaspora, in: *Expressions maghrébines* 16,1. <https://dialnet.unirioja.es/ejemplar/473689> (14.04.2021)
- Gafaïti, Hafid/ Crozières-Ingenthron, Armélie (2005): *Femmes et écritures de la transgression*. Paris: L'Harmattan.
- Gronemann, Claudia (2017): *Masculinités maghrébines. Nouvelles perspectives sur la culture, la littérature et le cinéma*. Amsterdam: Brill.
- Gronemann, Claudia/Pasquier, Wilfried (2013): *Scènes des Genres au Maghreb: Masculinités, Critique Queer et Espaces du Féminin/masculin*. Amsterdam: Brill.
- Hayes, Jerrod: *Queer Nations. Marginal Sexualities in the Maghreb*. Chicago: UP of Chicago 2000.
- Jean-François, Emmanuel Bruno (2017): *Poétiques de la violence et récits francophones contemporains*. Amsterdam: Brill. (Chapter 6: Poétiques de l'extrême et écritures des limites, 229 ss.)
- Lagrange, Frédéric (2008): *Islam d'interdits, islam de jouissance*, Paris, Téraèdre.
- Ncube, Gibson (2021): "Repenser la construction trans méditerranéenne de la 'sexualité minoritaire': Rachid O., Abdellah Taïa et Eyet-Chékib Djaziri", in: *Diversités Recherches et Terrains* 5 (2014) <https://www.unilim.fr/dire/497> (14.04.2021)
- Ncube, Gibson (2018): *La sexualité queer au Maghreb à travers la littérature*. Paris: L'Harmattan.
- Richter, Annegret / Toro, Alfonso de (2020): "Queer Maghreb" (Sektion) im Rahmen des 12. Frankoromanistentages (Wien), 23-26. September 2020 <https://www.romanistik.de/aktuelles/4193> (14.04. 2021)
- Rice, Alison (2021): *Worldwide Women Writers in Paris: Francophone Metronomes*. Oxford: Oxford University Press (Forthcoming)
- Rice, Alison (2021): *Polygraphies: Francophone Women Writing Algeria*. Charlottesville and London: University of Virginia Press.
- Rosello, Mireille: "Queer Virginité (2013): Leïla Marouane's *La Vie sexuelle d'un islamiste à Paris*", in: *Modern and Contemporary France* 21.2 (2013), 167-182.
- Segarra, Marta (2021): *Género, una inmersión rápida*. Barcelone: Tibidabo Ediciones, 2021.
- Segarra, Marta (2021): *Comunidades con acento*. Barcelone: Icaria.
- Segarra, Marta/Haraway, Donna J. (2019): *El món que necessitem / The World We Need*. Barcelona: Centre de Cultura Contemporània.
- Toro, Alfonso de/Bonn, Charles (2009): *Le Maghreb writes back. Figures de l'hybridité dans la culture et les littératures maghrébines*. Hildesheim/Zürich/New York: Olms.
- Toro, Alfonso de/Zekri, Khalid/Bensmaïa, Réda/Gafaïti, Hafid (2010): *Repenser le Maghreb et l'Europe. Hybridations – métissages – diasporisation*. Paris: L'Harmattan.
- Toro, Alfonso de (2009/2011): *Epistémologies: 'Le Mahgreb'*. Paris: L'Harmattan. (voire: Chapter 1, 2, 4, and 6)
- Vigo, Julian (2010): *Performative Bodies, Hybrid Tongues. Race, Gender, Sex and Modernity in Latin America and the Maghreb*. Bern: Peter Lang.

Veillez envoyer le titre de votre communication ainsi qu'un résumé de 1500 – 2000 caractères, espaces compris, à

info-ffsl@t-online.de

avant le **28 février 2022** au plus tard.